

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 DÉCEMBRE 1948.

16 DECEMBER 1948.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1949

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1949

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES ⁽¹⁾,
PAR M. **EMBISE**.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **EMBISE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le présent budget n'a donné lieu à aucune discussion.

Certains membres ont cependant posé une série de questions que nous reproduisons en annexe à ce rapport avec les réponses données par M. le Ministre des Finances.

Le budget a été voté à l'unanimité moins 2 voix.

Deze begroting heeft geen aanleiding gegeven tot enige bespreking.

Sommige leden hebben, evenwel, een reeks vragen gesteld die wij als bijlage bij dit verslag opnemen, met de door de heer Minister van Financiën verstrekte antwoorden.

De begroting werd eenparig, op twee stemmen na, goedgekeurd.

Le Rapporteur,
C. EMBISE.

Le Président,
Fr. VAN BELLE.

De Verslaggever,
C. EMBISE.

De Voorzitter,
Fr. VAN BELLE.

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoën, Parisi, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegghem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heren Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoën, Parisi, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Flévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegghem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven.

*A M. le Rapporteur du budget
des Recettes et des Dépenses pour Ordre.*

J'ai l'honneur de vous faire parvenir les précisions ci-après, à la suite des questions qui m'ont été posées ce matin à la Commission des Finances en ce qui concerne les additionnels communaux à la contribution foncière, inscrits à l'article 801 du projet de budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pour l'exercice 1949 (1,639,250,000 francs).

1. La moyenne de 415 centimes à raison de laquelle la prévision a été calculée, a été fixée en prenant comme point de départ les rapports existant pour chacun des exercices 1946 et 1947, entre, d'une part, le montant total du principal de la contribution foncière enrôlée pour le Royaume et, d'autre part, le montant total des additionnels communaux y afférents.

Ces rapports correspondaient à une moyenne respective d'environ 320 et 327 centimes additionnels. Pour 1949 on a estimé devoir prévoir une moyenne d'au moins 415 centimes additionnels, afin de tenir compte des majorations importantes dont les communes ont pu affecter le taux de leurs additionnels à l'impôt foncier pour l'exercice 1948 en vertu d'une circulaire du 27 novembre 1947 de M. le Ministre de l'Intérieur.

2. La somme de 1,270 millions indiquée dans l'exposé des motifs du projet de loi concernant les finances provinciales et communales (Doc. n° 492, Sénat, session 1947-1948, p. 11, dernier alinéa) comme produit probable des centimes additionnels à l'impôt foncier pour l'exercice 1948, ne s'écarte pas sensiblement de la prévision de 1,200 millions portée à ce titre au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pour cet exercice (voir Doc. n° 5-E, Sénat, session 1947-1948, p. 40). Elle a été établie sur la base d'un principal de 375 millions (prévision budgétaire inscrite à l'article premier du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1948) et d'une moyenne de 320 centimes additionnels, fixée avant la publication de la circulaire précitée de M. le Ministre de l'Intérieur.

En réalité, et abstraction faite des cotisations établies pour l'exercice 1947 du 1^{er} avril au 31 août 1948 ⁽¹⁾, le produit de ces additionnels pour l'exer-

*Den heer Verslaggever van de begroting
van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.*

Ik heb de eer U volgende bijzonderheden over te maken, ingevolge de vragen die mij vanmorgen in de Commissie voor de Financiën werden gesteld, in verband met de gemeentelijke opcentimes op de grondbelasting, ingeschreven onder artikel 801 van het ontwerp van begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1949 (1 miljard 639,250,000 frank).

1. Het gemiddelde van 415 centimes, naar rato waarvan de raming werd berekend, werd vastgesteld door als uitgangspunt de verhoudingen te nemen, die voor ieder der dienstjaren 1946 en 1947 bestonden tussen, enerzijds, het globaal bedrag van de hoofdsom der voor het Rijk ten kohiere gebrachte grondbelasting en, anderzijds, het totaal bedrag van de daarop slaande gemeentelijke opcentimes.

Die verhoudingen stemden overeen met een respectief gemiddelde van ongeveer 320 en 327 opcentimes. Voor 1949, meende men een gemiddelde van minstens 415 opcentimes te moeten voorzien, ten einde rekening te houden met de aanzienlijke verhogingen die de gemeenten, krachtens een omzendbrief van 27 November 1947 van de heer Minister van Binnenlandse Zaken, op het bedrag van hun opcentimes op de grondbelasting hebben kunnen toepassen.

2. De som van 1,270 miljoen die in de memorie van toelichting van het wetsontwerp betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën (Stuk n° 492, Senaat, zittingsjaar 1947-1948, blz. 11, slotalinéa) wordt vermeld als vermoedelijke opbrengst der opcentimes op de grondbelasting voor het dienstjaar 1948, wijkt niet merkkelijk af van de raming van 1,200 miljoen die uit dien hoofde werd voorzien in de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor dat dienstjaar (zie Stuk n° 5-E, Senaat, zittingsjaar 1947-1948, blz. 40). Zij werd vastgesteld op grond van een hoofdsom van 375 miljoen (begrotingsraming ingeschreven onder het eerste artikel der Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1948) en van een gemiddelde van 320 opcentimes, gevestigd vóór de bekendmaking van voormelde omzendbrief van de heer Minister van Binnenlandse Zaken.

In werkelijkheid, en afgezien van de bijdragen gevestigd voor het dienstjaar 1947 van 1 April tot 31 Augustus 1948 ⁽¹⁾, kan thans worden aangenomen

⁽¹⁾ En vertu de l'article 2 de la loi du 26 mars 1948 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1948, les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1947 pouvaient être effectuées valablement jusqu'au 31 août 1948, mais les cotisations ainsi établies du 1^{er} avril 1948 au 31 août 1948 devaient être rattachées, par rappel de droits, à l'exercice 1948.

⁽¹⁾ Krachtens artikel 2 van de wet van 26 Maart 1948 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1948, konden de verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het dienstjaar 1947 geldig geschieden tot 31 Augustus 1948, doch do aldus van 1 April 1948 tot 31 Augustus 1948 gevestigde aanslagen moesten bij navordering van rechten verbonden worden aan het dienstjaar 1948.

cice 1948 peut actuellement être présumé, pour les raisons indiquées ci-dessus, devoir dépasser 1,600 millions comme pour l'exercice 1949, étant donné que l'on peut raisonnablement adopter la même moyenne de 415 centimes additionnels pour les deux exercices.

1^{re} QUESTION.

a) Page 40. — Taxe sur les jeux et paris. Un membre s'étonne de la modicité de la somme.

b) Comment se fait-il qu'avec une somme aussi modique des villes de jeux (comme, par exemple. Namur et Chaudfontaine) disposent de revenus importants qui dépassent la somme portée à 11 millions ?

RÉPONSE.

Les 11 millions inscrits au budget pour Ordre représentent le montant présumé des additionnels à la taxe sur les jeux et paris que les communes sont autorisées à établir, sauf en ce qui concerne les courses de chevaux, les jeux de casino et les prix ou récompenses attribués dans les pronostics sur les matches de football (*Budget des Voies et Moyens*, 1949, p. 94, art. 9).

D'autre part, il est prévu au budget des Non-Valeurs et Remboursements (art. 104, p. 14) un versement de 30 millions au profit des communes, représentant les 3/10 du principal de la taxe sur les jeux de casino.

2^e QUESTION.

Page 70 :

Art. 5. — Explication au sujet du compte profits et pertes.

RÉPONSE.

Cet article représente le montant de la balance de vérification des comptes de résultats. Les sommes qui sont mentionnées sous cette rubrique correspondent d'ailleurs au total des colonnes « Pertes » et « Profits ». (Deux dernières colonnes de la balance de vérification et d'inventaire, p. 71.)

3^e QUESTION.

Art. 11. — Explication du déficit des cultures de pommes de terre.

RÉPONSE.

La récolte effectuée en 1947 a été déficitaire, par

dat de opbrengst van die opcentimes voor het dienstjaar 1948, om de hoger vermelde redenen, 1,600 miljoen zal overschrijden, zoals voor het dienstjaar 1949, vermits men logischerwijze hetzelfde gemiddelde van 415 opcentimes voor beide dienstjaren mag aannemen.

1^{ste} VRAAG.

a) Bladzijde 40. — Belasting op het spel en de weddenschappen. Een lid vindt dit bedrag zo gering.

b) Hoe komt het dat met een dergelijk gering bedrag sommige steden waar het spel is toegelaten (zoals, bij voorbeeld, Namen en Chaudfontaine) over belangrijke inkomsten beschikken die het voorziene bedrag van 11 miljoen overschrijden ?

ANTWOORD.

De 11 miljoen, ingeschreven op de begroting voor Orde, vertegenwoordigen het vermoedelijk bedrag van de opcentimes op de belasting op de spelen en weddenschappen welke de gemeenten mogen inrichten, behalve wat betreft de paardenwedrennen, de casinospelen en de pronostieken op de voetbalmatches (*Rijksmiddelenbegroting*, 1949, blz. 94, art. 9).

Anderzijds wordt in de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen (art. 104, blz. 14), ten bate van de gemeenten, een storting voorzien van 30 miljoen, bedrag dat 3/10 vertegenwoordigt van de hoofdsom van de belasting op de casinospelen.

2^e VRAAG.

Bladzijde 70 :

Art. 5. — Uitleggingen betreffende de winst- en verliesrekening.

ANTWOORD.

Dit artikel vertegenwoordigt het bedrag van de balans van nazicht der uitslagenrekeningen. De onder die rubriek vermelde sommen stemmen overigens overeen met het totaal van de kolommen « Verliezen » en « Winsten ». (Laatste twee kolommen van de balans van nazicht en van inventaris, blz. 71.)

3^e VRAAG.

Art. 11. — Uitleg betreffende tekort inzake de teelt van aardappelen.

ANTWOORD.

De oogst van 1947 was minderwaardig ingevolge

suite de la sécheresse excessive qui s'est produite cette année et particulièrement dans la région des plateaux où est située l'exploitation de Marneffe.

4^e QUESTION.

Art. 27. — Explication main-d'œuvre. Solde bénéficiaire.

RÉPONSE.

Les détenus ont effectué divers travaux dans des fermes situées aux environs de l'exploitation de Marneffe. La location de cette main-d'œuvre a permis de réaliser des bénéfices sur l'article en question.

5^e QUESTION.

Page 16, n° 795. — Office des Séquestres, 1 milliard 200,000,000 de francs.

Explications au sujet des recettes et dépenses.

Charges de l'Etat éventuellement.

RÉPONSE.

L'Office des Séquestres a pour mission d'assurer la garde, la conservation et l'administration des biens et intérêts placés sous séquestre en vertu des arrêtés-lois du 23 août 1944 et du 17 janvier 1945.

Il convient dès lors de rattacher ces opérations au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Il n'est cependant pas possible, en ce qui concerne les entreprises maintenues en activité, ainsi que les séquestrations à propos desquelles la décision judiciaire n'est pas encore définitive, d'englober leurs opérations dans la comptabilité de l'Office.

Le compte pour Ordre ne comprend donc que les recettes et les dépenses que fait l'Office lui-même, à l'intervention de ses comptes de chèques postaux.

Les recettes faites par l'Office comprennent le produit des prélèvements effectués par lui en vertu de l'article 10 de l'arrêté-loi du 17 janvier 1945 et de l'arrêté du Régent du 8 février 1946, pour couvrir les frais de gestion et d'administration des patrimoines séquestrés des personnes inculpées de crimes ou de délits contre la sûreté extérieure de l'Etat, et des biens des suspects.

D'autre part, l'Office des Séquestres est autorisé à porter en compte à l'Agence Interalliée des Réparations les frais exposés pour la gestion des séquestres ennemis.

de buitengewone droogte van dit jaar, in 't bijzonder in de streek van de hoogvlakten, waar de exploitatie van Marneffe gelegen is.

4^e VRAAG.

Art. 27. — Uitleg nopens batig saldo inzake arbeidsloon.

ANTWOORD.

De gedetineerden hebben verschillende werken uitgevoerd in de in de omgeving van de exploitatie van Marneffe gelegen hoeven. De verhuring van die arbeidskrachten heeft het mogelijk gemaakt een winst te verwezenlijken op het betrokken artikel.

5^e VRAAG.

Bladzijde 16, n° 795. — Dienst van het Sequester, 1,200,000,000 frank.

Uitleg omtrent de ontvangsten en uitgaven.

Rijkslasten in voorkomend geval.

ANTWOORD.

De Dienst van het Sequester heeft tot taak, de bewaarneming, het behoud en het beheer van de goederen en belangen die onder sequester werden gesteld op grond van de besluitwetten van 23 Augustus 1944 en 17 Januari 1945.

Het is dan ook geboden de verrichtingen er van in de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde te laten voorkomen.

Wat de ondernemingen betreft die in werking werden gelaten, alsmede de sequestraties waar de rechterlijke beslissing nog niet definitief is geworden, is het nochtans niet mogelijk, de verrichtingen er van in de boekhouding van de dienst op te nemen.

De rekening voor Orde omvat dus slechts de ontvangsten en uitgaven die de Dienst zelf verricht, door bemiddeling van zijn postcheekrekeningen.

De door de Dienst geboekte ontvangsten omvatten de opbrengst van de opheffingen die hij heeft uitgevoerd krachtens artikel 10 van de besluitwet van 17 Januari 1945 en van het besluit van de Regent van 8 Februari 1946, ten einde de kosten van beheer en administratie te bestrijden van de onder sequester geplaatste vermogens der personen, beschuldigd van misdaden of misdrijven tegen de buitenlandse veiligheid van de Staat, en van de goederen der verdachten.

Anderzijds, is de Dienst van het Sequester gemachtigd de voor het beheer van de vijandelijke onder sequester geplaatste goederen gedane kosten in rekening te brengen voor het Intergeallieerd Agentschap.

Ces prélèvements seraient affectés au paiement des dépenses d'administration de l'Office. Celles-ci restent cependant maintenues dans les limites du budget spécial qui figure, au budget de 1948, à titre de programme justificatif.

Pour l'exercice 1949, le budget spécial des dépenses d'administration est le suivant :

1. Traitements et indemnités . . . fr.	23,246,300
2. Allocations et indemnités diverses.	2,672,400
3. Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	308,400
4. Dépenses d'entretien et de consommation	3,219,700
5. Dépenses d'équipement et de renouvellement	1,181,400
6. Publications	100,000
7. Dépenses afférentes aux déplacements du personnel	856,800
8. Divers	500,000
Fr.	32,085,000

Jusqu'en 1948, une subvention a été prévue au budget pour assurer la couverture des dépenses d'administration.

A partir de 1949, l'Office assurerait le paiement de ces dépenses au moyen des prélèvements qu'il effectuera à la charge des patrimoines séquestrés.

6^e QUESTION.

Page 6, n° 661. — Justification de la somme de 4 milliards pour le ravitaillement du pays. Recettes et dépenses.

RÉPONSE.

La prévision de 4 milliards de francs a été établie lors de l'élaboration du budget de 1949; elle tenait compte de l'importance présumée des transactions (principalement céréales panifiables).

Les opérations commerciales de l'Etat diminueront au cours de l'année 1949 dans la mesure où le commerce privé pourra reprendre l'exercice de sa fonction normale, politique que le Gouvernement tend à réaliser.

Die afhoudingen zouden bestemd zijn tot betaling van de bestuursuitgaven van de Dienst. Deze blijven nochtans binnen de perken van de bijzondere begroting die, in de begroting van 1948, voorkomt als verantwoordingsprogramma.

Voor het dienstjaar 1949, ziet de bijzondere begroting der bestuursuitgaven er uit als volgt :

1. Wedden en vergoedingen . . . fr.	23,246,300
2. Toekenningen en verschillende vergoedingen	2,672,400
3. Toekenningen en uitgaven van de maatschappelijke dienst ten bate van het personeel	308,400
4. Onderhouds- en verbruiksuitgaven	3,219,700
5. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing	1,181,400
6. Publicaties	100,000
7. Uitgaven in verband met de verplaatsingen van het personeel	856,800
8. Verschillende	500,000
Fr.	32,085,000

Tot in 1948 werd op de begroting een toelage voorzien om de dekking van de bestuursuitgaven te verzekeren.

Van 1949 af zal de Dienst de betaling van die uitgaven verzekeren door middel van voorafnemingen ten laste van de onder sequester geplaatste bezittingen.

6^e VRAAG.

Bladzijde 6, n° 661. — Verantwoording van de som van 4 milliard voor 's Lands ravitaillering. Ontvangsten en uitgaven.

ANTWOORD.

De raming van 4 milliard frank werd vastgesteld bij het opmaken van de begroting voor 1949; er werd daarbij rekening gehouden met de vermoedelijke omvang der transacties (vooral broodgraan).

De handelsverrichtingen van de Staat zullen in de loop van het jaar 1949 verminderen naar mate de privaathandel de uitoefening van zijn normale functie kan hervatten, politiek die de Regering tracht te verwezenlijken.